



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 21.2.2019
COM(2019) 89 final

ANNEX

ANNEX

ta' [...]

Proposta ghal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, ta' Ftehim dwar l-Istatus bejn l-Unjoni Ewropea u l-Montenegro dwar azzjonijiet imwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fil-Montenegro

ANNESS

FTEHIM DWAR L-ISTATUS

bejn l-Unjoni Ewropea u l-Montenegro dwar azzjonijiet imwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fil-Montenegro

L-UNJONI EWROPEA

u l-MONTENEGRO,

Minn hawn 'il quddiem imsejhin “il-Partijiet”,

BILLI jistgħu jinholqu sitwazzjonijiet fejn l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Aġenzija”, tikkoordina kooperazzjoni operazzjonali bejn l-Istati Membri tal-UE u l-Montenegro, inkluż fit-territorju tal-Montenegro,

BILLI jenħtieġ li jiġi stabbilit qafas legali fil-forma ta' ftehim dwar l-istatus għal sitwazzjonijiet meta l-membri tat-tim tal-Aġenzija se jkollhom setgħat eżekuttivi fit-territorju tal-Montenegro.

FID-DAWL li jenħtieġ li l-azzjonijiet kollha tal-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fit-territorju tal-Montenegro jirrispettaw id-drittijiet fundamentali bis-shih,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU L-FTEHIM LI ĠEJ:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim

1. Dan il-Ftehim għandu jkopri l-aspetti kollha li huma meħtieġa għat-twettiq tal-azzjonijiet tal-Aġenzija, possibbilment fit-territorju tal-Montenegro, u li permezz tagħhom il-membri tat-tim tal-Aġenzija jkollhom setgħat eżekuttivi.
2. Dan il-Ftehim għandu japplika biss fil-Montenegro jew f'partijiet minnu.
3. L-istatus u d-delimitazzjoni skont il-liġi internazzjonali fit-territorji rispettivi tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u tal-Montenegro bl-ebda mod ma jintlaqtu, la minn dan il-Ftehim u lanqas minn kull att imwettaq fl-implimentazzjoni tiegħu mill-Partijiet jew f'isimhom, inkluż l-istabbiliment ta' pjanijiet operazzjonali jew il-partecipazzjoni f'operazzjonijiet transfruntiera.

Artikolu 2
Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (1) “azzjoni” tfisser operazzjoni kongunta, intervent rapidu fil-fruntiera jew operazzjoni ta' ritorn;
- (2) “operazzjoni kongunta” tfisser kwalunkwe azzjoni mmirata li tindirizza l-immigrazzjoni illegali jew il-kriminalità transfruntiera jew li jkollha l-għan li tipprovdi aktar assistenza teknika u operazzjonali fil-fruntiera tal-Montenegro li tmiss ma' Stat Membru u li tkun skjerata fit-territorju tal-Montenegro;
- (3) “intervent rapidu fil-fruntiera” tfisser azzjoni mmirata li tindirizza sitwazzjoni b'diffikultajiet speċifiċi u sproporzjonati fil-fruntieri tal-Montenegro li jmissu ma' Stat Membru u li tkun skjerata fit-territorju tal-Montenegro għal perjodu ta' żmien limitat;
- (4) “operazzjoni ta' ritorn” tfisser operazzjoni li tkun koordinata mill-Aġenzija u li tkun tinvolvi rinforzi tekniċi u operazzjonali minn Stat Membru wiehed jew aktar li fiha persuni rimpatrijati minn Stat Membru wiehed jew aktar jiġu rritornati fuq bażi furzata jew fuq bażi volontarja lejn il-Montenegro;
- (5) “kontroll tal-fruntieri” tfisser il-kontroll ta' persuni mwettqa fuq il-fruntiera b'reazzjoni esklużiva għall-intenzjoni tal-qsim jew għall-att tal-qsim ta' dik il-fruntiera, irrispettivament minn kull konsiderazzjoni oħra, li tikkonsisti f'verifiki fuq il-fruntieri fil-punti tal-qsim tal-fruntieri u s-sorveljanza tal-fruntieri bejn il-punti tal-qsim tal-fruntieri;
- (6) “Membru ta' tim” tfisser membru jew tal-persunal tal-Aġenzija jew membru ta' tim ta' gwardji tal-fruntiera u persunal rilevanti ieħor minn Stati Membri parteċipanti, inklużi gwardji tal-fruntiera u persunal rilevanti ieħor li jkunu ssekondati mill-Istati Membri mal-Aġenzija biex jieħdu sehem f'azzjoni;
- (7) “Stat Membru” tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;
- (8) “Stat Membru ta' domicilju” tfisser l-Istat Membru minn fejn joriġina membru ta' tim li jkun gwardja tal-fruntiera jew membru rilevanti ieħor tal-persunal;
- (9) “data personali” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna fiżika identifikata jew identifikabbli; persuna identifikabbli hija persuna li tkun tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, data ta' lokalizzazzjoni, identifikatur onlajn jew fattur speċifiku wiehed jew aktar relatati mal-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta' dik il-persuna fiżika;

- (10) “Stat Membru parteċipanti” tfisser Stat Membru li jipparteċipa fl-azzjoni fil-Montenegro billi jipprovdi tagħmir tekniku, gwardji tal-fruntiera u persunal rilevanti ieħor mibgħut bħala parti mit-tim;
- (11) “Aġenzija” tfisser l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 2016/1624 dwar il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta.

Artikolu 3

Tnedija tal-Azzjoni

1. L-inizjattiva biex titnieda azzjoni tista' tiġi proposta mill-Aġenzija lill-awtoritajiet kompetenti tal-Montenegro. L-awtoritajiet kompetenti tal-Montenegro jistgħu jitolbu lill-Aġenzija biex tikkunsidra t-tnedija ta' azzjoni.
2. It-twettiq ta' azzjoni jeħtieġ il-kunsens kemm tal-awtoritajiet kompetenti tal-Montenegro kif ukoll tal-Aġenzija.

Artikolu 4

Pjan operazzjonali

Għandu jiġi miftiehem Pjan Operazzjonali, bil-kunsens tal-Istat Membru jew l-Istati Membri li jmissu mal-fruntiera taż-żona operazzjonali, għal kull operazzjoni kongunta jew intervent rapidu fil-fruntiera. Il-pjan għandu jistabbilixxi fid-dettall l-aspetti organizzazzjonali u proċedurali tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera, inkluż deskrizzjoni u valutazzjoni tas-sitwazzjoni, l-għan u l-oġettivi operazzjonali, il-kunċett operazzjonali, it-tip ta' tagħmir tekniku li jkun irid jintuża, il-pjan ta' implimentazzjoni, il-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi oħra, Aġenziji u korpi oħrajn tal-Unjoni jew organizzazzjonijiet internazzjonali, id-dispożizzjonijiet fir-rigward tad-drittijiet fundamentali, fosthom l-protezzjoni tad-data personali, il-koordinazzjoni, l-istruttura tal-kmand, tal-kontroll, tal-komunikazzjoni u tar-rapportar, l-arrangamenti organizzazzjonali u loġistiċi, l-evalwazzjoni u l-aspetti finanzjarji tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera. L-evalwazzjoni tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera għandha titwettaq b'mod kongunt bejn il-Montenegro u l-Aġenzija.

Artikolu 5

Kompiti u setgħat tal-membri tat-tim

1. Il-membri tat-tim għandu jkollhom l-awtorità li jwettqu l-kompiti u jeżerċitaw is-setgħat eżekuttivi meħtieġa għall-kontroll tal-fruntieri u għall-operazzjonijiet ta' ritorn.
2. Il-membri tat-tim għandhom jirrispettaw il-liġijiet u r-regolamenti tal-Montenegro.

3. Il-membri tat-tim jistgħu jwettqu l-kompiti u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom fit-territorju tal-Montenegro fuq struzzjonijiet tal-gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tal-Montenegro biss, u bħala regola ġenerali fil-preżenza tagħhom. Il-Montenegro għandu jagħti struzzjonijiet lit-tim skont il-Pjan Operazzjonali meta xieraq. Il-Montenegro jista', fuq bażi eċċezzjonali, jawtorizza lill-membri tat-tim biex jaġixxu f'ismu.

L-Aġenzija, permezz tal-Uffiċjal tal-Koordinazzjoni tagħha, tista' tgharraf lill-Montenegro dwar il-fehmiet tagħha fuq l-istruzzjonijiet mogħtija lit-tim. F'dak il-każ, il-Montenegro għandu jikkunsidra dawn il-fehmiet u jsegwihom sa fejn ikun possibbli.

F'każijiet fejn l-istruzzjonijiet mahruġa lit-tim ma jkunux konformi mal-Pjan Operazzjonali, l-Uffiċjal tal-Koordinazzjoni għandu jirrapporta lid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija minnufih. Id-Direttur Eżekuttiv jista' jieħu miżuri xierqa, fosthom is-sospensjoni jew it-terminazzjoni tal-azzjoni.

4. Il-membri tat-timijiet għandhom jilbsu l-uniformi tagħhom meta jwettqu l-kompiti u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom. Il-membri tat-tim għandhom ukoll jilbsu identifikazzjoni personali u faxxa tal-idejn blu bl-insinji tal-Unjoni Ewropea u tal-Aġenzija fuq l-uniformi tagħhom b'mod viżibbli. Għall-finijiet tal-identifikazzjoni fil-konfront tal-awtoritajiet nazzjonali tal-Montenegro, il-membri tat-timijiet għandhom iġorru magħhom id-dokument ta' akkreditazzjoni msemmi fl-Artikolu 8 l-hin kollu.

5. Meta jkunu qegħdin iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, il-membri tat-timijiet jistgħu jġorru armi, munizzjon u tagħmir kif awtorizzat mil-ligi nazzjonali tal-Istat Membru ta' domicilju. Qabel ma jintbagħtu l-membri tat-tim il-Montenegro għandu jinforma lill-Aġenzija dwar l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir tas-servizz permissibbli u dwar il-kundizzjonijiet biex jintużaw.

6. Waqt li jkunu qed iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, il-membri tat-tim għandhom ikunu awtorizzati jużaw il-forza, inkluż l-armi, il-munizzjon u tagħmir tas-servizz, bil-kunsens tal-Montenegro u tal-Istat Membru ta' domicilju, fil-preżenza ta' gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tal-Montenegro u f'konformità mal-ligi nazzjonali tal-Montenegro. Il-Montenegro jista' jawtorizza lill-membri tat-tim jużaw il-forza mingħajr il-preżenza ta' gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tal-Montenegro.

7. Il-Montenegro jista' jawtorizza lill-membri tat-tim jikkonsultaw mal-bazijiet tad-*data* tiegħu jekk dan ikun meħtieġ biex jintlaħqu l-għanijiet operazzjonali speċifikati fil-Pjan Operazzjonali u għall-operazzjonijiet ta' ritorn. Il-membri tat-tim għandhom jikkonsultaw

biss id-*data* li tkun meħtieġa għat-twettiq tal-kompiti tagħhom u biex jeżerċitaw is-setgħat tagħhom. Qabel ma jintbagħtu l-membri tat-tim il-Montenegro għandu jgħarraf lill-Aġenzija dwar liema bażijiet ta' *data* nazzjonali jkunu jistgħu jiġu kkonsultati. Dik il-konsultazzjoni għandha ssir skont il-liġi nazzjonali tal-Montenegro dwar il-protezzjoni tad-*data*.

Artikolu 6

Sospensjoni u Terminazzjoni tal-Azzjoni

1. Jekk id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jew il-Pjan Operazzjonali ma jiġux rispettati mill-Montenegro, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija jista' jissospendi jew itemm l-azzjoni, wara li jinforma lill-Montenegro dwar dan bil-miktub. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jinnotifika lill-Montenegro bir-raġunijiet għal dan.
2. Jekk id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jew tal-Pjan Operazzjonali ma jiġux irrissettati mill-Aġenzija jew minn kwalunkwe Stat Membru parteċipant, il-Montenegro jkun jista' jissospendi jew jitermina l-azzjoni wara li jinforma lill-Aġenzija bil-miktub dwar dan. Il-Montenegro għandu jgħarraf lill-Aġenzija bir-raġunijiet għal dan.
3. B'mod partikolari, il-Montenegro jew id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija jista' jissospendi jew jitermina l-azzjoni f'każijiet ta' ksur tad-drittijiet fundamentali, ksur tal-prinċipju tan-*non-refoulement* jew tar-regoli tal-protezzjoni tad-*data*.
4. It-terminazzjoni tal-azzjoni ma għandha taffettwa l-ebda dritt jew obbligu li jirrizulta mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jew tal-Pjan Operazzjonali qabel tali terminazzjoni.

Artikolu 7

Privileġġi u Immunitajiet tal-membri tat-tim

1. Il-privileġġi u l-immunitajiet mogħtija lill-membri tat-tim tal-Aġenzija għandhom l-għan li jiżguraw li l-funzjonijiet uffiċjali matul l-azzjonijiet imwettqa mit-tim, f'konformità mal-Pjan Operazzjonali fit-territorju tal-Montenegro, jitwettqu sew.
2. Id-dokumenti, il-korrispondenza u l-assi tal-membri tat-tim għandhom igawdu l-invjolabbiltà, hlief fil-każ ta' miżuri ta' eżekuzzjoni li huma permessi skont il-paragrafu 7.
3. Il-membri tat-tim għandhom igawdu minn immunità mill-gurizdizzjoni kriminali tal-Montenegro fir-rigward tal-attivitajiet u l-atti mwettqa fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-Pjan Operazzjonali.

Fil-każ ta' allegazzjoni ta' reat kriminali li jkun qed jitwettaq minn membru tat-tim, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija u l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandhom jiġu nnotifikati minnufih. Qabel ma jinbeda proċediment quddiem il-qorti, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, wara kunsiderazzjoni bir-reqqa ta' kwalunkwe rappreżentazzjoni li ssir minn awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju u l-awtoritajiet kompetenti tal-Montenegro, għandu jiċċertifika lill-qorti jekk l-att inkwistjoni ikunx twettaq fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali. Sakemm ma tasal iċ-ċertifikazzjoni mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, l-Aġenzija u l-Istat Membru ta' domicilju għandhom joqogħdu lura milli jieħdu xi miżuri li x'aktarx ifixxlu l-prosekuzzjoni kriminali sussegwenti possibbli ta' membru tat-tim mill-awtoritajiet kompetenti tal-Montenegro.

Il-proċediment ma għandux jibda jekk l-att ikun twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali. Il-proċediment jista' jitkompla jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali. Iċ-ċertifikazzjoni mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija għandha tkun vinkolanti fuq il-ġuriżdizzjoni tal-Montenegro. Il-privileġġi mogħtija lill-membri tat-tim u l-immunità mill-ġuriżdizzjoni kriminali tal-Montenegro ma jeżentawhomx mill-ġuriżdizzjoni tal-Istat Membru ta' domicilju.

L-immunità tal-membri tat-tim mill-ġuriżdizzjoni kriminali, ċivili u amministrattiva tal-Montenegro tista' tiġi rinunzjata mill-Istat Membru ta' domicilju skont il-każ. Tali rinunzja għandha dejjem tkun rinunzja espressa.

4. Il-membri tat-tim għandhom igawdu minn immunità mill-ġuriżdizzjoni ċivili u amministrattiva tal-Montenegro fir-rigward tal-atti kollha li jwettqu fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul l-azzjonijiet li jitwettqu f'konformità mal-pjan operazzjonali. Jekk jinbeda xi proċediment ċivili kontra l-membri tat-tim quddiem kwalunkwe qorti fil-Montenegro, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija u l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandhom jiġu nnotifikati minnufih. Qabel ma jinbeda proċediment quddiem il-qorti, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, wara kunsiderazzjoni bir-reqqa ta' kwalunkwe rappreżentazzjoni li ssir minn awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju u l-awtoritajiet kompetenti tal-Montenegro, għandu jiċċertifika lill-qorti jekk l-att inkwistjoni ikunx twettaq mill-Membri tat-tim fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali.

Il-proċediment ma għandux jibda jekk l-att ikun twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali. Il-proċediment jista' jitkompla jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali. Iċ-ċertifikazzjoni mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija għandha tkun vinkolanti fuq il-ġurisdizzjoni tal-Montenegro.

Il-bidu ta' proċedimenti minn membri tat-tim għandu jipprekludihom milli jinvokaw l-immunità mill-ġurisdizzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe kontrotalba relatata mat-talba prinċipali.

5. Il-membri tat-tim, li jkunu xhieda, jistgħu jkunu obbligati mill-awtoritajiet kompetenti Montenegrini, b'rispett shih lejn id-dispożizzjoni tal-Artikoli 7.3 u 7.4, li jipprovdu evidenza permezz ta' dikjarazzjoni u skont id-dispożizzjonijiet proċedurali tal-Montenegro.

6. Fil-każ ta' dannu kkawżat minn membru tat-tim fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-Pjan Operazzjonali, ir-Repubblika tal-Montenegro għandha tkun responsabbli għal kwalunkwe hsara.

Fil-każ ta' dannu kkawżat minn negligenza gravi jew imġiba hażina volontarja jew jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim minn Stat Membru parteċipanti, ir-Repubblika tal-Montenegro tista' titlob, permezz tad-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, li l-kumpens jithallas mill-Istat Membru parteċipanti kkonċernat.

Fil-każ ta' dannu kkawżat minn negligenza gravi jew imġiba hażina volontarja jew jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim li jkun membru tal-persunal tal-Aġenzija, ir-Repubblika tal-Montenegro tista' titlob li l-kumpens jithallas mill-Aġenzija.

F'każ ta' dannu kkawżat fil-Montenegro, minhabba *force majeure*, la l-Montenegro, lanqas l-Istat Membru parteċipanti, u lanqas l-Aġenzija, ma għandu jkollhom l-ebda responsabbiltà.

7. L-ebda mizura ta' eżekuzzjoni ma tista' tittiehed fir-rigward tal-membri tat-tim, għajr fil-każ li jiġi istitwit kontribom proċediment ċivili mhux relatat mal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul l-azzjonijiet imwettqa skont il-Pjan Operazzjonali.

Il-proprjetà tal-membri tat-tim, li tkun ċertifikata mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija bħala meħtieġa għall-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom, għandha tkun hielsa minn sekwestru biex tiġi ssodisfata sentenza, deċiżjoni jew ordni. Fil-kuntest ta' proċedimenti ċivili, il-

membri tat-tim ma għandhomx ikunu suġġetti għal xi restrizzjoni fuq il-libertà personali tagħhom jew għal kwalunkwe miżura oħra ta' restrizzjoni.

8. L-immunità tal-membri tat-tim mill-ġurisdizzjoni tal-Montenegro ma għandhiex teżentahom mill-ġurisdizzjonijiet tal-Istati Membri ta' domicilju rispettivi tagħhom.

9. B'rabta mas-servizzi mwettqa għall-Aġenzija, il-membri tat-tim għandhom ikunu eżentati mid-dispożizzjonijiet tas-sigurtà soċjali li jistgħu jkunu fis-seħh fil-Montenegro.

10. Il-membri tat-tim għandhom ikunu eżentati minn kwalunkwe forma ta' tassazzjoni fil-Montenegro fuq is-salarju u l-emolumenti mhallsa lilhom mill-Aġenzija jew mill-Istati Membri ta' domicilju kif ukoll fuq kwalunkwe introjtu li jirċievu minn barra l-Montenegro.

11. F'konformità ma' daww il-ligijiet u r-regolamenti li jista' jadotta, il-Montenegro għandu jippermetti d-dhul ta' oġġetti għall-użu personali tal-membri tat-tim, u għandu jagħti eżenzjoni minn kull dazju doganali, taxxa u imposti relatati oħra hlief għall-hlasijiet għall-ħżin, it-trasport u servizzi simili, fir-rigward ta' dawn l-oġġetti. Il-Montenegro għandu wkoll jippermetti l-esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti.

12. Il-bagalji personali tal-membri tat-tim jistgħu jiġu spezzjonati biss f'kazijiet ta' suspetti ġustifikati li jkun fihom oġġetti li ma jkunux għall-użu personali tal-membri tat-tim, jew oġġetti li l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tagħhom tkun ipprojbata mil-ligi jew suġġetta għar-regolamenti tal-kwarantina tar-Repubblika tal-Montenegro. L-ispezzjoni ta' dawn il-bagalji personali għandha titwettaq biss fil-preżenza tal-membri/i tat-tim ikkonċernat/i jew ta' rappreżentant awtorizzat tal-Aġenzija.

Artikolu 8

Dokument ta' akkreditazzjoni

1. L-Aġenzija għandha, f'kooperazzjoni mal-Montenegro, tohroġ dokument fil-lingwa/i uffiċjali tal-Montenegro u f'lingwa/i uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea lil kull membru tat-tim għall-ghanijiet ta' identifikazzjoni fil-konfront tal-awtoritajiet nazzjonali tal-Montenegro u bħala prova tad-drittijiet tad-detentur biex iwettaq il-kompiti u jeżerċita s-setgħat msemminja fl-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim u fil-Pjan Operazzjonali. Id-dokument għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja dwar il-membri: l-isem u n-nazzjonalità; il-grad jew l-isem tal-impjeg; ritratt riċenti diġitalizzat u l-kompiti li huwa awtorizzat iwettaq matul l-iskjerament.

2. Id-dokument ta' akkreditazzjoni, flimkien ma' dokument tal-ivvjaġġar validu, jaghti lill-membru tat-tim aċċess għall-Montenegro minghajr il-bżonn ta' viża jew awtorizzazzjoni minn qabel.

3. Id-dokument ta' akkreditazzjoni għandu jingħata lill-Aġenzija fi tmiem l-ażżjoni.

Artikolu 9

Drittijiet Fundamentali

1. Fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u meta jeżerċitaw is-setgħat tagħhom il-membri tat-tim għandhom jirrispettaw bis-shiħ id-drittijiet fundamentali u l-libertajiet, inkluż fir-rigward tal-aċċess għal proċeduri tal-ażil, id-dinjità tal-bniedem u l-projbizzjoni tat-tortura, trattament inuman jew degradanti, id-dritt għal-libertà, il-prinċipju tan-*non-refoulement* u l-projbizzjoni ta' tkeċċijiet kollettivi, id-drittijiet tat-tfal u d-dritt għar-rispett tal-ħajja privata u tal-familja. Waqt it-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tal-poteri tagħhom, ma għandhomx jiddiskriminaw b'mod arbitrarju kontra persuni fuq l-ebda bażi, inkluż is-sess, ir-razza jew l-oriġini etnika, ir-religjon jew it-twemmin, id-diżabbiltà, l-età jew l-orjentazzjoni sesswali jew l-identità tal-ġeneru. Kwalunkwe miżura li tinterferixxi mad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali meħuda fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u fit-twettiq tas-setgħat tagħhom għandha tkun proporzjonata mal-oġettivi ta' tali miżura u għandha tirrispetta l-qofol ta' dawn id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali.

2. Kull Parti għandu jkollha mekkanizmu ta' lmenti sabiex tittratta l-allegazzjonijiet ta' ksur tad-drittijiet fundamentali mwettaq mill-persunal tagħha fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul operazzjoni kongunta jew intervent rapidu fil-fruntiera jew operazzjoni ta' ritorn imwettqa skont dan il-Ftehim.

Artikolu 10

Ipproċessar ta' data personali

1. L-iproċessar ta' *data* personali mill-membri tat-tim għandu jsir biss meta jkun meħtieġ għat-twettiq tal-kompiti tagħhom u l-eżerċitar tas-setgħat tagħhom għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim mill-Montenegro, mill-Aġenzija jew mill-Istati Membri parteċipanti.

2. L-iproċessar ta' *data* personali mill-Montenegro għandu jkun suġġett għal liġijiet nazzjonali tiegħu.

3. L-ipproċessar ta' *data* personali mill-Aġenzija u mill-Istat(i) Membru/i parteċipanti, inkluż f'każ ta' trasferiment ta' *data* personali lejn il-Montenegro, għandu jkun suġġett għar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data, id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' *data* personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali u miżuri adottati mill-Aġenzija għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 kif imsemmi fl-Artikolu 45(2) tar-Regolament (UE) Nru 2016/1624.

4. F'każ li l-proċessar jinvolvi trasferiment ta' *data* personali, l-Istati Membri u l-Aġenzija għandhom jindikaw, fil-mument tat-trasferiment tad-*data* personali lill-Montenegro, kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess tagħha jew l-użu tagħha, f'termini ġenerali jew speċifiċi, inkluż għat-trasferiment, it-tħassir jew il-qerda tagħha. Fejn tinqala' l-htieġa għal tali restrizzjonijiet wara t-trasferiment tad-*data* personali, dawn għandhom jinformaw lill-Montenegro dwar dan.

5. Id-*data* personali miġbura għal għanijiet amministrattivi matul l-azzjoni tista' tigi pproċessata mill-Montenegro, mill-Aġenzija u mill-Istati Membri parteċipanti f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli dwar il-protezzjoni tad-*data*.

6. L-Aġenzija, il-Montenegro u l-Istati Membri parteċipanti għandhom ihejju rapport komuni dwar l-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sa 5 ta' dan l-Artikolu fi tmiem kull azzjoni. Dan ir-rapport għandu jintbagħat lill-Uffiċjal tad-Drittijiet Fundamentali tal-Aġenzija u lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data*. Huma għandhom jirrapportaw lid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija.

Artikolu 11

Tilwim u interpretazzjoni

1. Il-kwistjonijiet kollha li jirriżultaw b'rabta mal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom jiġu eżaminati b'mod kongunt mir-rappreżentanti tal-awtoritajiet kompetenti tal-

Montenegro u mir-rappreżentanti tal-Aġenzija, li għandhom jikkonsultaw l-Istat Membru jew l-Istati Membri ġirien tal-Montenegro.

2. Fin-nuqqas ta' soluzzjoni minn qabel, it-tilwim li jikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandu jiġi riżolt biss b'negozjati bejn il-Montenegro u l-Kummissjoni Ewropea, li għandha tikkonsulta ma' kwalunkwe Stat Membru ġar tal-pajjiż terz.

Artikolu 12

Dhul fis-seħħ, tul ta' żmien, sospensjoni u terminazzjoni tal-Ftehim

1. Il-Partijiet għandhom japprovaw dan il-Ftehim skont il-proċeduri legali interni tagħhom.

2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar ta' wara d-data meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin b'mezzi diplomatiċi li jkunu lestew il-proċeduri legali interni tagħhom imsemmijin fil-paragrafu 1.

3. Dan il-Ftehim għandu jkun validu għal perijodu taż-żmien mhux definit.

4. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat jew sospiż permezz ta' ftehim bil-miktub bejn il-Partijiet jew b'mod unilaterali minn waħda mill-Partijiet. F'dan il-każ tal-aħħar, il-Parti li jkollha l-intenzjoni tittermina jew tissospendi għandha tgħarraf bil-miktub lill-Parti l-oħra b'dan permezz ta' mezzi diplomatiċi. It-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħħ mill-ewwel jum tat-tieni x-xahar ta' wara meta l-Parti l-oħra tiġi mgħarrfa.

4. Fil-każ tal-Montenegro n-notifiki li jsiru f'konformità ma' dan l-Artikolu għandhom jintbagħtu lill-Ministeru tal-Intern, u fil-każ tal-Unjoni Ewropea, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi nhar il-

f'duplikat fil-lingwa Montenegrina u fil-lingwa/i uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u kull wieħed minn dawn it-testi se jkun awtentiku daqs il-bqija.

F'każ ta' divergenza bejn il-verżjonijiet lingwistiċi awtentiċi, tipprevali l-verżjoni bl-Ingliż.

Firem:

**DIKJARAZZJONI KONGUNTA FIR-RIGWARD TAL-IŻLANDA, IN-NORVEĠJA,
L-IŻVIZZERA U L-LIECHTENSTEIN**

Il-Partijiet Kontraenti jagħrfu r-relazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni Ewropea u n-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, b'mod partikolari bis-saħħa tal-Ftehimiet tat-18 ta' Mejju 1999 u tas-26 ta' Ottubru 2004 dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn il-pajjiżi mal-implimentazzjoni, mal-applikazzjoni u mal-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen.

F'tali ċirkostanzi huwa mixtieq li l-awtoritajiet tan-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra, jikkonkludu mingħajr dewmien, ftehimiet bilaterali dwar azzjonijiet imwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fir-Repubblika tal-Montenegro f'termini simili għal dawk ta' dan il-Ftehim.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA

Iż-żewġ partijiet jaqblu li l-astensjoni milli tittieħed kwalunkwe mizura li jaf tfixx xi prosekuzzjoni kriminali sussegwenti possibbli tal-membru tat-tim mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ospitanti tinkludi l-astensjoni minn attività li tiffaċilita b'mod attiv ir-ritorn tal-membru kkonċernat tat-tim mill-bini operazzjonali tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta fil-Montenegro lejn l-Istat Membru ta' domicilju tiegħu, sakemm issir iċ-ċertifikazzjoni mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija.